

美中分團

萬玉珊

美中分團 2023 年六月、八月份月會是以靈修交談方式在 Zoom 上舉行，交談內容是《大風—鄭爵銘神父靜山道理集》第六至第九講。當天分兩組交談，感謝台灣心靈交談資深團員的帶領，與前次相同，讓每個人都收穫良多。

鄭爵銘神父靜山道理集《大風》翻譯成為英文的工作計畫持續進行當中。感謝 ChatGPT 的幫助，目前正在將已經翻譯好的第一至第三篇章，用 ChatGPT 潤筆，也嘗試在每講之後加上注解及討論／反省題目，並請各團員（包括台灣中分團），親朋好友，尤其是在美國長大的第二代，都能參與修改及回答反省題，希望在翻譯的過程中，有更多的人能夠開始或更加認識鄭公帶給基督服務團神修的精神。

歡迎並希望每位分團長，團員或親朋好友能加入回答大風翻譯的反省題回應，因為能夠收集到越多回饋的資料，才會越有價值，整理好的回應會存放在另一檔案，不會附帶在大風英文版書中，以免失去重心。至於大家的回應要如何處理，就以後再看。

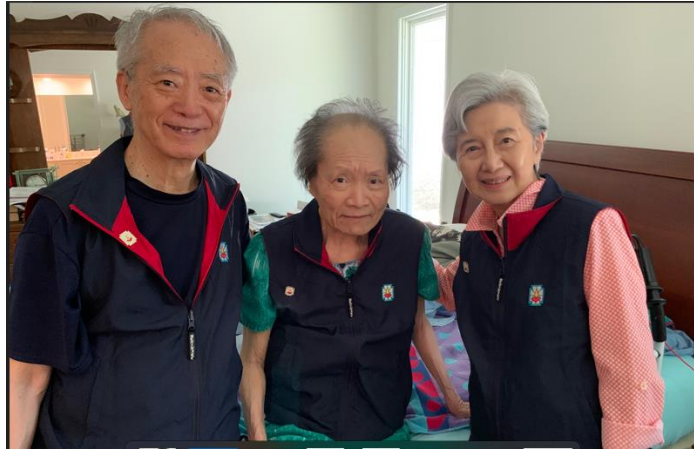
七月中旬，國復出差至芝加哥，感謝天主及在芝加哥美中分團團員熱情的招待，在愉快的分享交流中親自為新梅配戴服務團金質徽章。另外三位在亞特蘭大的資深團員因路途遙遠，則郵寄至治明大哥處，由他代表總團，為燕萍、建心、瞻納配戴基督服務團金質徽章，並在 Zoom 月會中分享配戴過程的照片，接著每位資深團員發表感言，並有 Q&A 時間，顧往今來，不甚歡欣。

亞特蘭大報告

看到服務團的未來與希望 鄭治明

(1) 為燕萍、建心和瞻納別上資深團員團徽

七月中旬，分團長玉珊寄來資深團員徽章三枚，並轉告總團長樹治的吩咐，由我為燕萍、萬建心和瞻納別上徽章。燕萍和我專程到了建心府上，看到他們已經穿上了團服，真是非常隆重喜樂。瞻納不大講話；偶爾回答建心的提問。建心每天會特別為瞻納做一些她喜歡的菜餚。建心很辛苦，很偉大！讓我們為他們虔敬地祈禱。附上照片四張。



(2) 我的小天使王璽婷投身原住民小學工作

在這次總團大會幫忙我製作鄭爵銘神父生平簡介錄影帶的王璽婷小天使離開了花蓮海星小學，轉而投身原住民小學的工作，她寫了一段她下決心的心路歷程，非常令人感動。特別轉載如下，供大家參考：

治明大哥平安：

這半年我經歷了非常劇烈的考驗挑戰和變化。簡單來說，我離開海星國小，轉職到一所原住民部落小學。

我有許多選擇，但我沒有選擇有名、核心、市區的學校，我選擇了秀林鄉太魯閣族的部落小學，我放棄主流中大家的嚮往，來到一所為我來說最挑戰、最遙遠的校園——景美國小。開啟了不一樣的教師生涯，開啟我的文化學習之路。

進入新學校，從簽下名字的那一刻到報到，到被指派班級、業務以及親眼見到和親身經歷的人、事、物，一直到此刻，我的內心依然惶恐、依然焦慮、依然不安、依然害怕。因為有太多太多挑戰，但我會繼續努力前行。這裡全部都是太魯閣族的孩子，整體來說，在主流的社會價值中，家庭功能很弱、孩子學習能力很弱、部落條件和機能很弱……。但我深信，他們身上擁有許多寶藏和能量，是這個社會、這個教育體系和制度沒有好好善待和看見他們。

其實真的非常挑戰，但我會繼續努力！分享幾張照片給您，前三張是去其中三位學生家訪的照片，後兩張是校園的照片。（請看下列的照片）



芝加哥報告

生活分享 高嘉

新梅九月初回到台灣的第二天，就接到安貧姐妹會芝加哥安老院 Sr. Ann 的電話，Sr. Ann 告知新梅她的妹妹惠(Faye)病危的消息，新梅回台前就不太放心 Faye，本想回台只有兩週應該還好，接到電話後新梅就與 Sr. Ann 說是不是立刻要趕回美國，Sr. Ann 也知道新梅好不容易才回到台灣，就告訴她說這不是 end of the world，如果 Faye 有什麼事，修女會 take care 的。新梅就與天主祈求，希望能見到妹妹的最後一面，結果天主俯允了她的請求，新梅 9 月 14 日回到芝加哥後，陪伴了妹妹 21 天，直到 10 月 6 日 Faye 於安老院過世，感謝天主！

達拉斯報告

生命的點滴、生活的分享 周道、萬玉珊

1. 九月中旬在鄰居和鄰近的社區公園參加了由聖文生助貧協會的慈善步行活動，真是一個美好的早晨。因為服務窮人，所以我們都是蒙受祝福的。天主看了認為好。



2. 告別了外孫兒女們的太奶奶。「我們在天主內生活、在天主內行動、也在天主內存在。」宗 17：28



3. 在芝加哥多待了兩天，見到了美中分團在芝加哥的家人，為新梅配戴上服務團的金質徽章，自己增加了一些體重，也體驗到更多的友情。這是一趟美好的旅程，我會將許多珍貴的回憶珍藏起來，好在以後慢慢的回味。



4. 白首如新，傾蓋如故。以身托人，必擇所安。相廝相守，四十三載，臨老步韻，琴瑟和鳴。



《交友論 5》 利瑪竇作 周道譯

5. 「有為之君子無異仇，必有善友。注：如無異仇以加做，必有善友以相資。」

試譯：

一個有所作為的正人君子是沒有什麼其它的仇敵的，他必定會有美善的好友。注解：如果沒有異仇在身上作為加害的警告，必定是因為有好的朋友的幫助。

反省：

「愛是含忍的，愛是慈祥的，愛不嫉妒，不誇張，不自大。」一個有為的正人君子必定心中有愛，這個愛是包容的愛，是看輕世物的愛，是不計較，不與人為敵的愛。子曰：「君子不重則不威，學則不固。主忠信。無友不如己者。過則勿憚改。」我們常聽人解釋無友不如己者，說是不跟不如自己的人交朋友，這裏其實可以再往深處去看，要是我們能理解成，一個正人君子，他所結交的朋友，沒有一個人不如自己。也就是，每一個人都是比自己好的。當我們心懷大愛看待周遭的人時，有那一個人不如自己了？又有那一個人沒有本自俱足的美善呢？或許有的被蒙蔽得淺，有的被蒙蔽得深，但這些都等著我們用一顆包容的心去發掘呀！所以我們千萬不要看輕我們身邊的每一個人，更何況我們有一位全然美善的天主，祂是我們最好的朋友，靠著祂，我們也將達到成全的地步。這也是為什麼利子會在這裏加注：「如果沒有異仇在身上作為加害的警告，必定是因為有好的朋友的幫助。」靠著主耶穌的仁慈與保護，相信祂一定會幫助我們克勝罪惡的誘惑，以及免於凶惡的加害。阿們。